

оценочные (33,1 %): *houses* (-), *homes* (+); *From the ground up I'll keep building houses* (-) into *homes* (+); 3) оценка с использованием слов-интенсификаторов (20,9 %): *clearly defined* (+); *too sensitive* (-): *A feather is a ton of bricks Or maybe I'm too sensitive*.

В качестве морфологических средств выражения оценки мы рассматриваем глаголы: *we were broken* (-); оценочные номинации: *the warmth of blankets* (+); признаковые слова: *perfect kiss* (+), *heavy eyes* (-); в качестве стилистических – метафоры: *broken mirrors* (-), *lonesome dove* (-).

Мы выделяем следующие виды оценки: субъективно-эмоциональная (*true love* (+); *safe and sound* (+)), объективно-эмоциональная (*inherently good* (+); *hesitant fingerprints* (+)), абсолютная оценка (*pale, imperfect light* (-); *brilliant display* (+)), сравнительная оценка (*you couldn't have loved me better* (+); *looking at you makes it harder* (-)).

В текстах песен группы «Sleeping at Last» в качестве лексических средств репрезентации оценки используются концептуально-оценочные слова (46 %), коннотативно-оценочные слова (33,1 %) и слова-интенсификаторы (20,9 %). Преобладает позитивная оценка (60 %).

Н. Гордей

КОНСПЕКТИРОВАНИЕ КАК СПОСОБ ПРОЯВЛЕНИЯ ТВОРЧЕСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ И ПРИМЕНЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ СТУДЕНТА

Целью нашего исследования является анализ способов ведения конспектов студентами МГЛУ, выявление альтернативных способов выражения грамматического значения (ГЗ) и различения лексических значений (ЛЗ) посредством сокращения количества знаков, оценка степени продуктивности индивидуальных способов конспектирования. Материалом нашего исследования послужили конспекты первокурсников и студентов старших курсов МГЛУ, а также других университетов.

На 1 курсе студенты только начинают изобретать индивидуальные способы конспектирования. Речь идет о способах экономии символов, что является актуальной проблемой для пишущего. С данной целью студенты могут использовать эллипсис, перефразирование содержания и следующие способы сокращения самого слова: 1) аббревиация и усечение титульных и ключевых понятий в рамках определенного учебного курса: *ПсЛ* 'психология', *ПЛ* 'политология', *Ку* или *Культ* 'культура', *Яз-зн* 'языкознание'; 2) употребление популярных в социальных сетях сокращений, например: *яз*, *мб*, *СМС*, *инфа*, *ПК*, *рез*; 3) использование грамматики другого языка, в частности, английского аффикса *-s* для выражения значения множественного числа в любом падеже; 4) употребление слов иностранного языка, если они короче аналога в русском или белорусском языке, например: *help* 'помощь, помогать', *let* 'позволять', *use* 'использовать' и др.; 5) использование с целью миними-

зации формы таких альтернативных способов выражения ГЗ и различения ЛЗ, как контекст, условные знаки, графическое обозначение роли слов в предложении, например: *важн* – это ‘важный’, в то время как *важн* – ‘важность’.

Возможно, наиболее простым способом экономии усилий пишущего было бы пренебрежение законами правописания (опускание непроемких и двойных согласных, запятых и т.д.), однако результаты нашего опроса показывают, что студенты не желают отказываться от норм языка: из 25 человек лишь один признался в неправильном написании ради экономии символов.

Таким образом, процесс конспектирования позволяет студенту проявить свою индивидуальность и применить лингвистические знания. Каждый может составить особенный способ конспектирования для краткого и креативного отражения основных идей, зная свои личные цели и предпочтения. Индивидуальный способ конспектирования все же имеет определенные минусы: проблематична передача конспектов другим студентам; возможно привыкание к системе; нераспознавание собственных конспектов спустя некоторое время; требуется время на создание уникального способа конспектирования; подобное отношение к языку может привести к общему снижению грамотности в родном и используемом языках и т.д.

Д. Грамадскі

СВОЙ СЯРОД ЧУЖЫХ, ЧУЖЫ СЯРОД СВАІХ: З ЖЫЦЦЯ ЗАПАЗЫЧАННЯЎ У БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

У цэнтры нашай увагі – праблемы класіфікацыі лексікі сучаснай беларускай мовы па паходжанню. Першая з іх – адрозненне носьбітамі беларускай мовы запазычанняў ад спрадвечнай лексікі. Мы прааналізавалі таксама здольнасць словаў кожнай групы (па крыніцы паходжання) быць ідэнтыфікаванымі як запазычаныя і магчымасць распазнавання беларускамоўнымі камунікантамі мовы-першакрыніцы запазычаных словаў.

Намі была распрацавана апытанка, якая складалася з 40 словаў. У іх лік ўвайшлі 10 германізмаў (*гандаль, бурытын, брук, карчма, ворта, цыбуля, шуфлядка, бульба, дзякаваць, ворта*), 9 словаў спрадвечнабеларускага паходжання (*заўзятар, сумоўе, дзюбаць, нагбом, вёска, бацька, мяжа, бусел, гоман*), 10 словаў раманскай групы (*аматар, раён, канапа, альтанка, водар, вэлюм, кампот, вакацыі, халера, акулярны*), 6 цюркізмаў (*харч, гарбуз, дзіда, кайданы, торба, калека*), 4 словы рознага паходжання (*кітабы, вырай, канат, веды*). Нам падалося цікавым уключыць у кола лексем апытанкі слова *сцёб*, якое мае неадназначную этымалогію (можа быць як русізмам, так і спрадвечным).

Рэспандэнты павінны былі адказаць на пытанне, спрадвечнае гэта слова ці запазычанае. Таксама яны павінны былі ўказаць у каментарых да запазычаных па іх меркаванню слоў, з якой мовы дадзеныя словы паходзяць.